

En català!

OpenOffice.org 1.0



Traducció realitzada per Softcatalà (<http://www.softcatala.org>)

Llibertat per treballar

Quina llibertat dóna l'OpenOffice.org 1.0?

- Llibertat d'ús: només cal descarregar-lo a través d'Internet.
- Sense drets de llicència: mai haureu de comprar una llicència o pagar una altra actualització.
- Llibertat per treballar com ho feu normalment i, a més a més, en català. Us sentireu còmodes en utilitzar-lo i el podreu fer servir amb els vostres antics fitxers del Microsoft Office. Corrector ortogràfic en català, castellà, anglès i francès.
- Llibertat d'usar-lo gratuïtament a on vulgueu: les empreses poden donar-lo als treballadors per què l'usin a casa; les escoles el poden donar als seus alumnes; les empreses informàtiques el poden instal·lar en els ordinadors nous.
- Llibertat per intercanviar fitxers amb qui encara treballa amb els programes de Microsoft Office: ells mai sabran que heu trobat la llibertat si no és que els ho dieu.
- Llibertat per escollir l'ordinador amb el que voleu treballar: sistemes amb el típic Windows, Sun Solaris o la nova generació de S.O. Linux.
- Major disponibilitat de disc dur: els documents amb el format Microsoft Office ocupen el doble d'espai.
- Llibertat pels desenvolupadors de millorar-lo amb el codi obert, les API publicades i els formats de fitxer.

Una forma nova de veure el programari d'oficina

L'OpenOffice.org 1.0 us dóna tot el que esperaríeu d'un paquet ofimàtic i a més a més en català. Podeu crear documents dinàmics, analitzar dades, dissenyar presentacions agradables i produir dibuixos espectaculars.

Si ja heu utilitzat anteriorment altres paquets ofimàtics —com ara el Microsoft Office— us trobareu perfectament familiaritzats amb l'OpenOffice.org 1.0. De fet, podeu continuar utilitzant els vostres antics fitxers de Microsoft Office sense cap mena de problema. Si heu d'intercanviar fitxers amb els usuaris que encara utilitzen el Microsoft Office, això no serà cap problema.

Què conté el paquet?

El **WRITER** és una eina potent per crear documents professionals, informes, butlletins de notícies i fullatons. Podeu integrar fàcilment imatges i esquemes en els documents, crear de tot, des de cartes de negocis fins a llibres sencers amb esquemes professionals, així com crear i publicar continguts per a llocs web.

El **CALC** és un full de càlcul complet amb una presentació agradable de les dades. Calcula, analitza i visualitza les vostres dades d'una forma ràpida i fàcil. Utilitza funcions avançades per realitzar anàlisis sofisticats de les dades. Utilitza eines de construcció simbòlica per generar gràfics excepcionals en 2D i 3D.

L'**IMPRESS** és el camí més ràpid i potent per crear presentacions multimèdia efectives. Les vostres presentacions ressaltaran veritablement amb els efectes especials d'animació i les eines de dibuix tan impactants.

El **DRAW** realitzarà de tot, des de diagrames senzills fins a dibuixos en 3D i efectes especials.

L'avantatge del paquet

A diferència de la competència, aquest conjunt fou dissenyat com a una única entitat des de l'inici, donant total llibertat de moviment entre les diverses unitats. Si no sabeu quina eina heu d'usar, l'AutoPilot (ajuda guiada) escollirà la millor eina pel vostre treball. Trieu l'opció 'Obre...' en un fitxer qualsevol i el conjunt l'obrirà amb el programari adient. Canvieu una 'Opció', i se us canviarà a tot arreu.

Utilitzeu la vostra llibertat

El model de llicència oberta implica que no s'hagi de pagar els drets d'ús de la llicència, només cal descarregar-lo d'Internet i instal·lar-lo. Podeu donar el programari gratuïtament als vostres treballadors, estudiants, clients, amics...

Sou lliures d'executar aquest paquet allà on vulgueu, atès que funciona tant per Microsoft Windows, com per Linux o com per Sun Solaris. Els usuaris d'aquests darrers dos sistemes veuran reduït substancialment el cost de la seva instal·lació, i amb el suport de múltiples usuaris.



SOFTCATALÀ

OpenOffice.org

WRITER – llibertat per crear uns documents extraordinaris

El WRITER té tot allò que us espereu d'un processador de text modern, totalment funcional. N'hi ha prou per a un memoràndum ràpid, suficientment potent com per crear llibres complets amb continguts, diagrames, índex, etc... Sou lliures de concentrar-vos en el missatge – mentre el WRITER li dóna forma.

L' **Auto-Pilot** (ajuda guiada) pren la direcció a l'hora de crear documents estàndards com ara cartes, fax, agendes i notes. Sou lliures de crear les vostres pròpies plantilles.

El **catàleg d'estils** posa la potència dels fulls d'estil a les mans de cada usuari.

Corrector ortogràfic en català, castellà, anglès i francès. Podeu afegir paraules i frases noves al diccionari d'**Autocorrecció**.

L'**Autocompleció** us suggereix paraules i frases comunes per completar el que esteu escrivint.

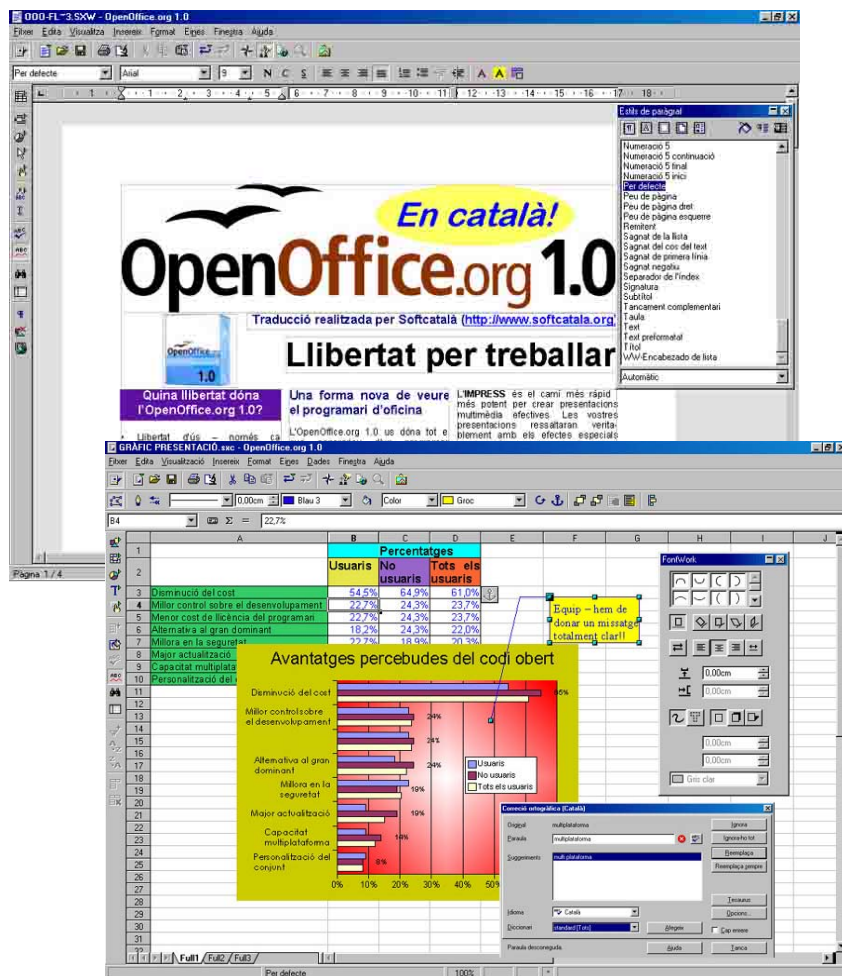
L'**Autoformatatge** s'encarrega del formatatge mentre escriviu, deixant-vos lliures per què us concentreu en el vostre missatge.

Els **marcs de text** i els **enllaços** us proporcionen la llibertat de crear esquemes als butlletins de notícies, missatges, etc... en la mida que vulgueu. Incrementa la utilitat dels vostres documents complexos i grans amb la generació d'**una taula de continguts** o **indexant** termes, referències bibliogràfiques, dibuixos, taules i d'altres objectes.

Sou lliures d'escollir el vostre propi programari de **correu electrònic** – El WRITER us ofereix una connexió directa al vostre programari de **correu electrònic**.

Feu els vostres documents totalment disponibles amb el WRITER HTML i exporteu-los a la xarxa.

D'igual manera, sou lliures d'usar els vostres antics documents del Microsoft Word, o desar el vostre treball en format Word per enviar-ho a persones que encara estiguin lligats als productes Microsoft.



CALC – lliure d'informació oculta en les vostres dades.

El CALC és el full de càlcul que sempre heu desitjat. Els nous usuaris el trobaran intuïtiu i fàcil d'aprendre; els manejadors de dades professionals i els incansables dels números apreciaran l'elevada quantitat de funcions avançades.

També us sentireu lliures d'omplir dades des de bases de dades, taules creuades, sumaris i manipular amb la tecnologia avançada del DataPilot (dades guiades).

Les **fórmules en català** us permet crear fórmules fent servir operacions escrites (per exemple: "Benefici = vendes - costos").

L'**Auto-Pilot** (ajuda guiada) us guia a l'hora usar el gran ventall de funcions avançades del full de càlcul.

El **catàleg d'estils** fa fàcil aplicar opcions de formatatge de cel·les flexible que inclou continguts rotatius gratuïtament, plantilles, fons, vores i d'altres.

Us podeu convertir en autèntics experts en fulls de càlcul gràcies a les plantilles amb funcions integrades, el que us permetrà concentrar-vos en la veritable feina.

El **gestor Scenario** permet l'anàlisi "què passa si..." només prement un botó.

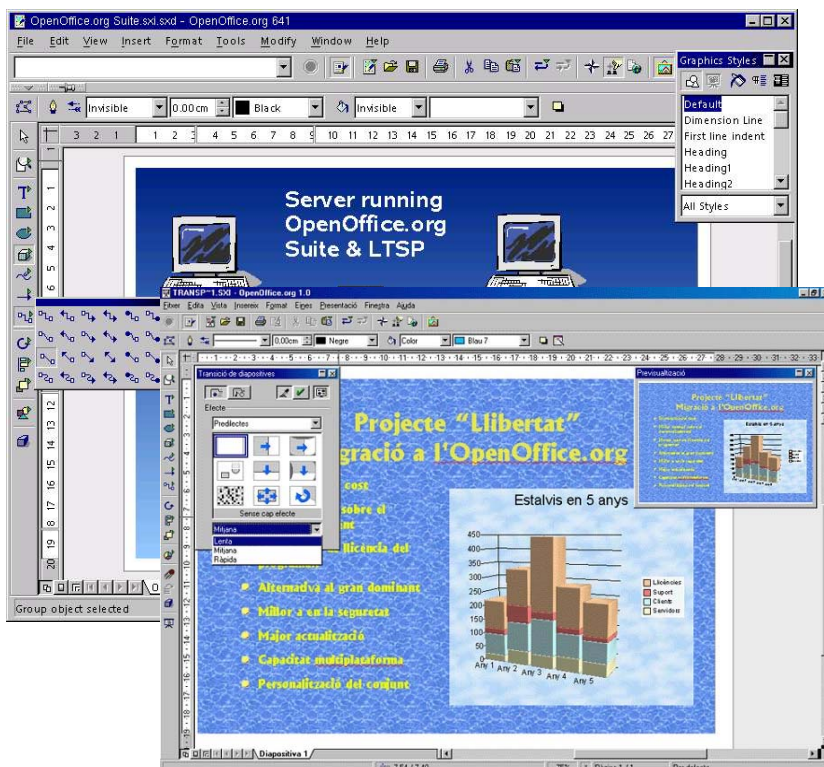
Oculta o mostra el **disseny de temes** en fer un sol clic; sou lliures d'afegir els vostres propis temes.

D'igual manera, sou lliures de fer servir els vostres antics fulls de càlcul del Microsoft Excel, o desar el vostre treball en format Excel per enviar-ho a persones que encara estiguin lligades als productes Microsoft.



SOFTCATALÀ

OpenOffice.org



IMPRESS – llibertat per impressionar la vostra audiència

L'IMPRESS és una formidable eina destacada per a crear presentacions multimèdia efectives. Les vostres presentacions destacaran amb imatges en 2D i 3D, efectes especials, animació i eines de dibuix impactants.

Els **Autoesquemes** simplifiquen la preparació dels vostres treballs.

Suporta un ampli ventall de **Visualitzacions**: dibuix / contorn / diapositives / notes / prospectes per trobar totes les necessitats de les presentacions i de les audiències.

L'IMPRESS té un conjunt complet d'eines de dibuix i de fer diagrames fàcils d'usar per realçar la vostra presentació.

Les transparències mostren **efectes i animacions** que donaran vida a les vostres presentacions.

El formatatge de **tipus de lletra** proporciona imponents imatges en 2D i 3D des del text.

Creació d'imatges fotorealistes amb una velocitat i resposta atordidora.

D'igual manera, sou lliures d'usar les vostres antigues presentacions del Microsoft PowerPoint, o desar el vostre treball en format PowerPoint per enviar-ho a qui encara estigui lligada als productes Microsoft.

Els avantatges del paquet

L'OpenOffice.org 1.0 és més que una col·lecció de quatre eines excel·lents. A desgrat d'alguns dels competidors, aquest conjunt no fou creat des d'una col·lecció de peces de programari separades. Des d'un inici, fou dissenyat com un paquet ofimàtic complet.

- Tots els paquets tenen una 'aparença i funcionament' semblant, que els fan molt fàcils d'usar; amb les eines comunes 'apreneu mentre l'useu' semblant al Navegador i el catàleg d'estils.
- Tots els paquets comparteixen el corrector ortogràfic, etc...; i si canvieu una 'Opció' d'un dels programes, aquesta es canviarà a la resta.
- La informació pot ser transferida fàcilment entre tots els paquets.
- Tots els paquets desen les dades en el mateix format XML estàndard per a la indústria, amb còpies de seguretat comparades amb els formats propis comuns.
- Tots els paquets s'instal·len d'un sol cop.
- Tots els paquets es treuen sota el mateix model de llicència oberta - no hi ha càrregues ocultes que us vinguin més tard.

L'OpenOffice.org 1.0 us ofereix el millor d'ambdós mons, 'la millor família' de paquets individuals combinat amb un increïble conjunt informàtic, fàcil d'usar.

DRAW – llibertat per l'artista que porteu dins

DRAW – des d'un esboç ràpid fins a un esquema complex, el DRAW us dona les eines per comunicar-vos mitjançant gràfics i diagrames.

Disfruteu **fent un sol clic** per accedir als objectes que necessiteu pels vostres diagrames.

Utilitzeu el **catàleg d'estils** per col·locar tots els vostres estils de gràfics a la punta dels dits.

Organitzar objectes: agrupar, desagrupar, reagrupar i editar objectes mentre són agrupats. **Girar** en 2D o 3D; el **controlador 3D** posa esferes, anells, cubs, etc.. a la vostra disposició.

Una àmplia **galeria** d'imatges pròpies o creacions vostres. Importa gràfics de tots els formats comuns (JPG, GIF, BMP, PNG, etc.) Els petits **connectors** fan més fàcil treballar amb diagrames de flux, esquemes organitzatius, diagrames de xarxa, etc...

L'**execució** sofisticada us permet crear imatges fotorealistes amb el vostre propi text, efectes de llum, transparències, perspectives i d'altres.



SOFTCATALÀ

OpenOffice.org

OpenOffice.org 1.0 – Preguntes i respostes

P. Un amic meu que treballa amb ordinadors em va dir que no usés mai les versions 1.0 del programari per què són sempre plenes d'errors.

R. L'OpenOffice.org ha escollit utilitzar una etiqueta 'Versió 1.0' per què és la primera vegada que s'ha llençat aquest programari sota llicència oberta. Tanmateix, el programari té els orígens en l'StarOffice, un producte que té més de quinze anys de desenvolupament i que ha estat usat per milers de persones. Per tant, li podeu dir al vostre amic que és perfectament segur d'usar!

P. A mi m'agradaria escollir el paquet però la meva connexió a Internet és molt lenta i no podria suportar la factura telefònica.

R. Hi ha diverses empreses que envien el programari en un CD-ROM amb l'únic cost de cobrir les despeses d'empaquetament; veieu al lloc web de l'OpenOffice.org.

P. És l'OpenOffice 100 % compatible amb els fitxers del Microsoft Office?

R. Com que Microsoft rarament publica les seves especificacions dels fitxers, ningú pot contestar a aquesta qüestió. Tanmateix, hi ha multitud d'usuaris que normalment editen i intercanvien documents, fulls de càlcul, etc... amb usuaris de Microsoft Office sense cap mena de problema. De fet, alguns usuaris es queixen que tenen més problemes de compatibilitat entre les diverses versions dels propis productes de Microsoft.

Q. Acabo de desar un fitxer del Microsoft Office en l'OpenOffice.org, i aquest és molt més petit – no s'haurà perdut quelcom?

R. No, l'OpenOffice s'ha dissenyat per reduir al màxim l'espai de disc dels seus fitxers!

P. A part de català, també escric en castellà, ho podré revisar ortogràficament?

P. Sí. Podeu revisar ortogràficament els documents en català, castellà, francès i anglès.

R. L'OpenOffice.org 1.0 sembla fantàstic, però la meua empresa té una política que prohibeix l'ús del programari lliure.

P. L'StarOffice és un producte comercial produït per Sun Microsystems, el qual utilitza les mateixes línies de codi que l'OpenOffice.org 1.0.

Q. Com pot ser que aquest programari sigui bo essent gratuït?

R. Després d'adquirir els drets de l'StarOffice, Sun Microsystems, una de les empreses d'ordinadors més gran del món, va decidir llençar-la sota una llicència de codi obert. Això va ajudar al ràpid inici de la creació d'una comunitat de codi obert per mantenir i desenvolupar el paquet; el projecte codi de l'OpenOffice.org.

P. Què té d'especial el programari de codi obert?

R. El codi obert significa que tot el codi que hi ha darrera del programari es troba disponible per tothom que el vulgui veure. En paraules de la Iniciativa pel codi obert: "Quan els programadors poden llegir, redistribuir i modificar el codi font d'un tros del programari, el programari l'envolta. La gent el remena, se l'adapta i cerca errors. Tot això pot succeir a una velocitat, que si un està acostumat a les lentes aparicions de desenvolupament del programari convencional, quedarà estorat."

P. Així doncs, el programari de codi obert és mantingut i desenvolupat per un conjunt de voluntaris sense ànim de lucre – com pot ser bo això?

R. Heu vist alguna bona web darrerament? Els canvis són que ells han utilitzat un paquet de programari anomenat Apache (cada vegada més llocs web utilitzen l'Apache abans que qualsevol altre producte). L'Apache l'ha desenvolupat i és mantingut per una comunitat de codi obert... És tant bo que les empreses de programari més importants com ara IBM i Oracle l'inclouen dins el seu propi producte. No n'hi ha prou amb això per vosaltres?

Requeriments del sistema per l'OpenOffice.org 1.0



• Pentium-compatible PC

- Microsoft Windows 95, 98, NT, ME, 2000 i XP (2000 o ME necessari per les versions Asian/CJK)
- 32 MB de RAM mínim i 64 MB de RAM recomenats
- 170 MB d'espai de disc dur



- 240 MB d'espai de disc dur
- Entorn d'operació Solaris 7 ó 8 (Edició plataforma SPARC) (veieu el lloc web de l'OpenOffice.org per informació quan a pegats)
- OpenWindows o CDE
- 64 MB de RAM mínim, 128 MB de RAM recomenat
- VGA o dispositiu gràfic de resolució superior de com a mínim de 256 colors, 800 x 600



- Pentium-compatible PC o superior
- 64 MB de RAM recomenats
- 170 MB d'espai de disc dur
- Linux Kernel 2.0.7 o superior
- Servidor X amb un mínim de 256 colors o escala de grisos
- glibc2 2.1.1 o superior
- VGA dispositiu gràfic de resolució superior de com a mínim de 256 colors, 800 x 600.

Lloc de consulta

Visiteu el projecte font de l'OpenOffice.org a:

www.softcatala.org/projectes/openoffice/
www.openoffice.org

Microsoft Windows, Office, Word, Excel, i PowerPoint són marques registrades de Microsoft Inc.; Sun, Solaris, OpenWindows, i StarOffice són marques registrades de Sun Microsystems, Inc.; Linux és una marca registrada de Linus Torvalds. Tots els altres productes, serveis, empreses, notícies i publicacions són marques registrades, o marques de servei dels seus respectius propietaris en els EEUU i/o els altres països.



SOFTCATALÀ

OpenOffice.org